



SSO-Stiftungen – Versicherungen nach Alter 64 (Frauen)/65 (Männer)

Fondations de la SSO – assurances après 64 ans (femmes)/ 65 ans (hommes)

Oliver Halter/Isabelle Gigandet

Wie bin ich nach Erreichen des ordentlichen Rentenalters im 64. (Frauen)/65. Altersjahres (Männer) versichert? Es wird wie folgt unterschieden, ob man weiterhin erwerbstätig ist (siehe Punkt 2) oder die Erwerbstätigkeit vollständig aufgibt.

1. Versicherungen nach Alter 64/65 bei vollständiger Aufgabe der Erwerbstätigkeit

a) Alters- und Hinterbliebenenversicherung (AHV)

Grundsätzlich wird die AHV-Rente mit 64 (Frauen)/65 (Männer) fällig und in Rentenform ausbezahlt. Die Auszahlung muss von der rentenberechtigten Person bei der AHV-Ausgleichskasse ihres Arbeitgebers beantragt werden, da diese nicht automatisch ausbezahlt wird. Es ist jedoch möglich, den Bezug der AHV-Rente (gilt ebenfalls für allfällige Pensioniertenkinderrenten) um bis zu 5 Jahre bis 69/70 aufzuschieben, wodurch die Rentenzahlungen lebenslänglich erhöht werden. Durch den Aufschub werden keine Beiträge an die AHV mehr fällig. Die bisherige Versicherung gegen das Risiko Invalidität fällt in jedem Fall – auch bei einem Aufschub der AHV – weg. Im Todesfall kann anstelle der Altersrente eine Hinterlassenenrente ausgerichtet werden, falls diese höher ausfällt als die Altersrente.

b) Berufliche Vorsorge (BVG)

Mit Aufgabe der Erwerbstätigkeit ab Alter 58 – sofern das Vorsorgereglement dies vorsieht – werden die Altersleistungen fällig. Meistens kann die versicherte Person gemäss Vorsorgereglement frei zwischen der Auszahlung des Altersguthabens in Kapital- und/oder Rentenform wählen. Bei vollständiger Aufgabe der Erwerbstätigkeit ist im Unterschied zur AHV der Bezug der Altersleistung zwingend. Die Versicherung gegen Invalidität fällt weg.

Bei vollständigem Bezug der Altersleistung in Kapitalform fällt zusätzlich zur Invaliditätsversicherung ebenfalls diejenige gegen Tod weg, und es werden im Todesfall keine weiteren Leistungen der Pensionskasse fällig.

Oliver Halter/Isabelle Gigandet

Comment suis-je assuré après avoir atteint l'âge ordinaire de la retraite (64 ans pour les femmes et 65 ans pour les hommes)? Les explications ci-dessous montrent que cela dépend de la poursuite ou non d'une activité lucrative.

1. Assurances après 64/65 ans en cas de cessation de toute activité lucrative

a) Assurance-vieillesse et survivants (AVS)

En principe, les assurés ont droit au versement de la rente AVS dès 64 ans pour les femmes et 65 ans pour les hommes (ci-après : âge ordinaire de la retraite). Le versement de la rente n'est pas automatique et le bénéficiaire doit en faire la demande à la caisse de compensation AVS auprès de laquelle le cabinet est affilié. Il est toutefois possible de différer le versement de la rente (valable aussi pour la rente d'enfant de retraité) jusqu'à 69/70 ans (soit de cinq ans au maximum) avec une augmentation à vie de la rente mensuelle. En tout état de cause, il n'est plus perçu de cotisations AVS dès l'âge ordinaire de la retraite. Le risque d'invalidité n'est cependant plus couvert à partir de cette limite d'âge, même en cas de report de la rente AVS. En cas de décès, la rente de vieillesse peut être remplacée par une rente de survivant lorsque celle-ci est plus élevée que la rente de vieillesse.

b) Prévoyance professionnelle (LPP)

Les prestations de vieillesse sont dues dès la cessation de l'activité lucrative, soit dès 58 ans lorsque le règlement de prévoyance le prévoit. Ce dernier autorise généralement la personne assurée à choisir entre le versement de ces prestations sous forme de capital et/ou sous forme de rente. En cas de cessation de toute activité lucrative, à la différence de l'AVS, la perception des prestations de vieillesse ne peut être différée. Le risque d'invalidité n'est plus non plus couvert à partir de cette limite d'âge.

Lorsque les prestations de vieillesse ont été intégralement perçues sous forme de capital, le risque de décès n'est

Wird jedoch die Altersleistung in Form einer Altersrente gewählt, zahlt die Pensionskasse im Todesfall bei Erfüllung der reglementarischen Anspruchsberechtigung eine Witwen-/Witwerrente und/oder Pensioniertenkinderrente aus. In diesem Fall besteht also auch nach Pensionierung und bei vollständiger Aufgabe der Erwerbstätigkeit eine weiterführende Versicherung gegen das Risiko Tod.

c) Krankentaggeld- und Unfallversicherung (KTG und UVG)

Der Abschluss einer Krankentaggeldversicherung ist für den Arbeitgeber/die Arbeitgeberin fakultativ. Damit kann die gesetzlich vorgeschriebene Lohnfortzahlungspflicht bei Krankheit für den Arbeitgeber bzw. die Arbeitgeberin versichert werden.

Der Abschluss einer Unfallversicherung jedoch ist für jeden Arbeitgeber/jede Arbeitgeberin obligatorisch, und damit untersteht jeder Arbeitnehmer/jede Arbeitnehmerin diesem Versicherungsschutz (Betriebsunfall und Nichtbetriebsunfall¹). Selbstständigerwerbende können wählen, ob und wo (KTG oder UVG) sie sich gegen Unfall versichern möchten.

Der Schutz beider Versicherungen endet mit vollständiger Aufgabe der Erwerbstätigkeit.

d) Krankenkasse

Auch nach Erreichen des ordentlichen Rentenalters sind weiterhin Beiträge an die Krankenkasse für die Risiken Krankheit und Unfall geschuldet. In der Regel kann das Risiko eines Unfalls, welches durch die bisherige Erwerbstätigkeit beim Arbeitgeber obligatorisch abgesichert war, bei der Krankenkasse nach 64/65 in den Deckungsumfang eingeschlossen werden.

e) Säule 3a

Einen zusätzlichen Versicherungsschutz für die Risiken Tod und/oder Invalidität während des Erwerbslebens bieten Lebensversicherer in Form von Säule-3a-Versicherungen an. Demgegenüber handelt es sich bei den Säule-3a-Angeboten der Banken um Kontolösungen, welche keinen zusätzlichen Versicherungsschutz beinhalten. Der Abschluss einer Säule 3a kann auch aus steuerlicher Hinsicht sowohl für Selbstständigerwerbende als auch für Arbeitnehmende vorteilhaft sein.

Bei Aufgabe der Erwerbstätigkeit muss das Geld aus der Säule 3a bezogen werden, und damit fällt dieser zusätzliche Versicherungsschutz weg.

¹Beträgt das Arbeitspensum von Arbeitnehmenden pro Woche weniger als 8 Stunden, besteht keine Versicherungsdeckung für Nichtberufsunfälle, mit Ausnahme von möglichen Unfällen auf direktem Weg zur Arbeit. Arbeitnehmende können sich für Nichtberufsunfälle bei ihrer Krankenkasse versichern.

plus couvert, à l'instar du risque d'invalidité. Autrement dit, la caisse de pensions ne verse aucune autre prestation en cas de décès. En revanche, lorsque les prestations de vieillesse sont versées sous forme de rente, la caisse de pensions octroie une rente de viduité ou pour enfant de retraité si les conditions réglementaires sont remplies. Dans ce cas, la couverture du risque de décès est maintenue après un départ à la retraite avec cessation de toute activité lucrative.

c) Assurance d'indemnités journalières en cas de maladie et assurance-accidents (IJM et LAA)

La conclusion par l'employeur d'une assurance d'indemnités journalières en cas de maladie est facultative. Une telle couverture lui permet toutefois d'assurer son obligation légale de verser le salaire à ses employés.

En revanche, la conclusion par l'employeur d'une assurance-accidents est obligatoire pour tous les salariés. Par conséquent, chaque salarié est couvert contre les accidents professionnels et non professionnels¹.

Ces deux formes de couverture (IJM et LAA) prennent fin lors de la cessation de toute activité lucrative.

d) Assurance-maladie

L'obligation de l'affiliation à l'assurance-maladie s'étend au-delà de l'âge de la retraite. En règle générale, le risque d'accident obligatoirement assuré par l'employeur avant le départ à la retraite est transféré à l'assurance-maladie à ce moment-là.

e) Pilier 3a

Les assureurs-vie proposent une couverture supplémentaire des risques de décès et/ou d'invalidité durant la vie active sous forme de pilier 3a. En revanche, les offres de pilier 3a des banques ne sont que des formules de compte qui n'incluent aucune couverture de risque supplémentaire. La conclusion d'un 3^e pilier peut s'avérer avantageuse d'un point de vue fiscal, aussi bien pour les indépendants que pour les salariés.

Lors de la cessation de l'activité lucrative, les fonds du pilier 3a doivent être retirés et la couverture supplémentaire qui y est associée prend fin.

¹Lorsque la charge de travail du salarié est inférieure à huit heures par semaine, les accidents non professionnels ne sont pas couverts, à l'exception, toutefois, des accidents qui se produisent sur le trajet que l'assuré doit emprunter pour se rendre au travail ou en revenir. Ces salariés peuvent s'assurer pour les accidents non professionnels auprès de leur assureur-maladie.

2. Versicherungen nach Alter 64/65 bei Weiterführung der Erwerbstätigkeit

a) Alters- und Hinterbliebenenversicherung (AHV)

Grundsätzlich gilt, dass die Rentenzahlungen von der versicherten Person bei der AHV-Ausgleichskasse des Arbeitgebers verlangt werden können, auch wenn die Person nach Erreichen des ordentlichen Rentenalters erwerbstätig bleibt. Zusätzlich zu den Ausführungen unter Punkt 1a) stellt sich jedoch die Frage nach der Beitragszahlung, wenn die Erwerbstätigkeit weitergeführt wird. Bei einem Jahreseinkommen bis CHF 16800.– (Jahr 2019) werden keine Beiträge an die AHV fällig. Für Jahreseinkommensteile über CHF 16800.– wird dem Arbeitnehmenden ein Solidaritätsbeitrag von aktuell 5,125% in Rechnung gestellt, welcher jedoch die Altersrente nicht mehr erhöht. Die bisherige Versicherung gegen das Risiko Invalidität fällt in jedem Fall – auch bei einem Aufschub der AHV – weg. Im Todesfall kann anstelle der Altersrente eine Hinterlassenenrente ausgerichtet werden, falls diese höher ausfällt als die Altersrente.

b) Berufliche Vorsorge (BVG)

Die meisten Pensionskassen erlauben die Weiterversicherung nach Erreichen des ordentlichen Rentenalters bis höchstens Alter 70 (sog. Seniorenpläne) und sind im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten frei in der Ausgestaltung ihres Angebots. In der Regel fällt die Versicherung gegen die Risiken Tod und Invalidität weg, d.h., im Todes- oder Invaliditätsfall werden die Altersleistungen (Kapital und/oder Rente) fällig. Damit reduziert sich die Beitragszahlung auf die Sparbeiträge (Beiträge für die Risiken Tod und Invalidität fallen weg).

Die SSO-Vorsorgestiftung sieht die Weiterversicherung bis Alter 70 bei Erwerbstätigkeit vor. Selbstständigerwerbende können sich unabhängig von der Höhe des Einkommens weiterhin bei der SSO-Vorsorgestiftung versichern und auch allfällige steuerlich abzugsfähige Einkäufe tätigen. Angestellte werden nach Absprache mit ihrem Arbeitgeber/ihrer Arbeitgeberin ebenfalls weiterversichert (Sparbeiträge), sofern die Lohnhöhe wie auch der Vorsorgeplan dies reglementarisch vorsehen.

c) Krankentaggeld- und Unfallversicherung (KTG und UVG)

Die meisten Arbeitgeber haben eine Krankentaggeldversicherung abgeschlossen (vgl. oben Punkt 1c), die eine Weiterversicherung nach Erreichen des Alters 64/65 bei gleichzeitiger Erwerbstätigkeit erlaubt. Damit wird eine Arbeitsunfähigkeit infolge Krankheit versichert.

Bei den SSO-Services können Selbstständigerwerbende, deren zahnärztliche Tätigkeit eine wöchentliche Arbeitszeit von mindestens 8 Stunden pro Woche erreicht und welche eine KTG-Versicherung abgeschlossen haben, versichert werden. Jedoch muss die Person spätestens bis

2. Assurances après 64/65 ans en cas de poursuite d'une activité lucrative

a) Assurance-vieillesse et survivants (AVS)

En principe, même lorsqu'elle poursuit une activité lucrative au-delà de l'âge ordinaire de la retraite, la personne assurée peut demander à la caisse de compensation AVS auprès de laquelle le cabinet est assuré de lui verser une rente AVS. En plus des explications du point 1.a) ci-dessus qui gardent leur validité dans ce cas de figure, la question du paiement des cotisations se pose puisque la personne poursuit une activité lucrative. Les salaires jusqu'à 16800 francs par an (seuil pour 2019) ne sont plus soumis aux cotisations à l'AVS. Une cotisation de solidarité d'actuellement 5,125% est due par le salarié sur la partie de son salaire qui dépasse ce montant. Cette cotisation ne contribue toutefois pas à augmenter la rente de vieillesse. Le risque d'invalidité n'est en tout état de cause plus couvert, même en cas de report de la rente AVS. En cas de décès, la rente de vieillesse peut être remplacée par une rente de survivant lorsque celle-ci est plus élevée que la rente de vieillesse.

b) Prévoyance professionnelle (LPP)

Pour la plupart, les caisses de pensions permettent de continuer la prévoyance professionnelle au-delà de l'âge ordinaire de la retraite, mais jusqu'à 70 ans maximum (en proposant des plans souvent nommés «plans seniors»). Dans le cadre autorisé par la loi, les caisses de pensions peuvent librement concevoir des offres correspondantes. En règle générale, ces plans ne contiennent plus de couverture des risques de décès et d'invalidité, autrement dit, les prestations de vieillesse (capital et/ou rente) deviennent exigibles en cas de décès ou d'invalidité. De tels plans permettent de réduire les cotisations à la partie constituant l'épargne (puisque'il n'y a plus lieu de verser des cotisations pour les risques de décès et d'invalidité).

La Fondation de prévoyance de la SSO permet à ses destinataires qui poursuivent une activité lucrative au-delà de l'âge ordinaire de la retraite de continuer leur assurance LPP jusqu'à 70 ans. Les indépendants peuvent, indépendamment du montant de leurs revenus, poursuivre leur assurance auprès de la Fondation de prévoyance de la SSO et, s'ils le souhaitent, procéder à des rachats fiscalement déductibles. Quant aux salariés, ils peuvent, en accord avec leur employeur, eux aussi continuer leur assurance LPP (cotisations d'épargne) à condition que le montant de leur salaire et le règlement du plan de prévoyance choisi le permettent.

c) Assurance d'indemnités journalières en cas de maladie et assurance-accidents (IJM et LAA)

La plupart des employeurs ont souscrit une assurance d'indemnités journalières en cas de maladie (voir point 1.c) ci-dessus) qui peut être continuée lorsque le salarié poursuit son activité lucrative au-delà de l'âge ordinaire de la retraite.

Alter 55 die Aufnahme in die Versicherung verlangen. Arbeitgeber können ihre Arbeitnehmenden im Rahmen der SSO-Services ohne Altersbegrenzung und auch bei weniger als 8 Stunden Arbeitszeit pro Woche versichern.

Die Angestellten sind bei der Unfallversicherung auch nach dem ordentlichen Rentenalter durch den Arbeitgeber/die Arbeitgeberin obligatorisch zu versichern. Selbstständige können sich und ihre mitarbeitenden Familienmitglieder freiwillig gegen Unfall versichern. Die Ansprüche aus UVG erstrecken sich nicht nur auf Taggeldleistungen für Erwerbsausfall, sondern auch auf Leistungen für Pflege, bei Invalidität, Kostenvergütungen.

d) Krankenkasse

Siehe Punkt 1d).

e) Säule 3a

Die erwerbstätige Person kann bei Vorliegen eines AHV-Einkommens unabhängig von der Höhe nach Alter 64/65 bis höchstens 69/70 weiterhin in die Säule 3a – sei es bei einer Versicherung oder einer Bank – einzahlen und/oder die Auszahlung des Geldes aufschieben. Der Versicherungsschutz richtet sich nach den Bedingungen des jeweiligen Anbieters.

SSO-Stiftungen

Münzgraben 2

Postfach

3001 Bern

031 313 31 91

info@sso-stiftungen.ch

www.sso-stiftungen.ch

La Fondation SSO-Services permet aux indépendants qui exercent au moins huit heures par semaine de garder leur assurance IJM, à condition, toutefois, que leur demande de couverture ait été acceptée avant 55 ans. L'employeur peut assurer ses salariés dans le cadre de la Fondation SSO-Services sans limite d'âge, et cela même si leur charge de travail n'atteint pas huit heures par semaine.

L'employeur reste légalement tenu d'assurer ses salariés qui travaillent au-delà de l'âge ordinaire de la retraite contre les accidents. Les indépendants qui le souhaitent sont libres de s'assurer et d'assurer les membres de leurs familles qui travaillent au cabinet contre les accidents. Les prestations au sens de la LAA ne se limitent pas aux indemnités journalières pour perte de gain, mais englobent aussi les soins, l'invalidité et la couverture des frais.

d) Assurance-maladie

Voir point 1.d).

e) Pilier 3a

La personne qui exerce une activité lucrative après l'âge ordinaire de la retraite et qui perçoit une rente AVS peut, indépendamment du montant, continuer de contribuer à son pilier 3a (assurance ou banque) ou différer le versement de la prestation correspondante jusqu'à 69/70 ans. La couverture des risques est régie par les conditions de l'offreur concerné.

Fondations de la SSO

Münzgraben 2

Case postale

3001 Berne

031 313 31 91

info@sso-stiftungen.ch

www.sso-stiftungen.ch

Folienverpackung INTERNUM

Die SSO ist sich ihrer ökologischen Verpflichtung bewusst und legt deshalb auf eine umweltfreundliche Folienverpackung für ihre Zeitschriften besonderen Wert. Die ökologische Folie besteht aus recycelten Altfolien. Der Recyclinganteil liegt hier bei rund 50%. Durch die Verwendung dieses Produkts kann bis zu 50% der fossilen Rohstoffe eingespart werden. Damit wird aktiv zur CO₂-Reduktion beigetragen. Die recycelbare Folie kann nach Gebrauch immer wieder dem Kreislauf zugeführt werden. Dies führt zu kleineren Abfallmengen. Durch Beigabe der Altfolien ist die Verpackung nicht «hochtransparent» bzw. «reinweiss».

Emballage sous film d'INTERNUM

La SSO est consciente de ses responsabilités en matière d'écologie et tient tout particulièrement à utiliser un film respectueux de l'environnement pour emballer ses revues. Le film employé à cette fin est constitué d'environ 50% de matière recyclée. Autrement dit, l'utilisation de matière recyclée permet d'économiser près de 50% de matières premières fossiles, ce qui contribue activement à réduire la production de CO₂. Le film utilisé est recyclable à son tour et, lorsqu'il est remis en circulation, il permet simultanément de réduire la quantité de déchets. À noter que c'est justement en raison du recours à des matières premières issues du recyclage que l'emballage utilisé n'est ni hautement transparent ni d'un blanc éclatant.